

Appila

21st Jan. 1909

Dear Bertha and Paul,

I received your dear letter and was very pleased to hear from you. Now, how are you all and how is the little one? Is he a quiet child, like ours? He is a very good child, I never lost one night's sleep over him. Even through the day he very seldom cries. Both children are only one hour apart, at birth, on 23rd. I like the name Edgar, best.

Now Bertha, how do you feel? I wonder if you still have your servant girl, or are you finished with your harvest? Most of us are finished here. My father-in-law will be finished on Saturday. His wheat averaged 11 bushels [per acre].

How is your harvest? Do you still milk a lot of cows? I milk 3 now, they don't give much butter-fat. It is eleven pence per pound, and eggs are sixpence and a halfpenny per dozen.

Have you a good lot of Summer vegetables? I had cucumbers to eat before Christmas. We have had ripe tomatoes since New Year, it is nice to be able to get vegetables out of your own garden. They're nice and fresh.

I hope it will rain soon so that our dam doesn't dry up, otherwise I have to let the cucumbers go.

WE have about a fortnight's supply of water in the dam, but it has served us well since no water has gone in since October. We've had a dry Summer, it looks likie rain, but never comes to anything. I think it must have been raining in the North, because it looked like rain. I wonder did you have rain? We had a very good Summer but cool at nights.

Pastor did not confirm Hulda because she has not the understanding, she is a queer child. She doesn't seem to get any better. I'd like to be behind her with a stick. Stealing and lies is nothing new to her. You can forbid her but nothing helps. It almost seems to me she is not quite right in the head, but don't tell anyone what I have written to you about it, so that Gustav doesn't hear about it. Because he is worried enough about the whole thing. She is now fifteen years old, perhaps another one will come and the Pastor thinks she might alter then, because she hasn't menstruated yet.

Gotholds received a little daughter [Ella] on 31st Dec. They're very happy about it. The school teacher has a little daughter, since last Saturday. Jack Pech will soon (might soon come??)

Father Wurst has been sick for a while. He can get up for a little while. I don't know whether he will get over it completely. He is 79 years old.

How is your father-in-law and mother-in-law? Are they both well? Did you receive the photo of Herbert?

Now I will close for this time and hope you are happy and well when these lines arrive.

From us all to you all.

In love,

E. and H. Wegner

Write soon! Didn't it all go very quickly for Guste?/

Gurte? Gunder!

Greet Aunt and Uncle Schneider from us.

English Translation

© Rufus Pech